

à Romain Mastier

# La petite fille aux allumettes

conte musical pour chœur mixte, récitant, et petite fille

texte de Hans Christian Andersen

paroles et musique de Ludovic Sardain

Récitant: Il faisait effroyablement froid; il neigeait depuis le matin; il faisait déjà sombre; le soir approchait, le soir du dernier jour de l'année. Au milieu des rafales, par ce froid glacial, une pauvre petite fille marchait dans la rue: elle n'avait rien sur la tête, elle était pieds nus.

## 1 - Ouverture

The musical score is written for four staves: Treble Clef 1, Treble Clef 2, Treble Clef 3, and Bass Clef. The time signature is common time (C). The tempo is marked **Moderato**. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-6) features a vocal line in Treble Clef 2 with the word "Ou" and a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment is in Treble Clef 3 and Bass Clef, with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 7-11) continues the vocal line and piano accompaniment. The third system (measures 12-15) features a key change to B-flat major, indicated by a key signature change in Treble Clef 1. The piano accompaniment in Treble Clef 3 and Bass Clef includes a section marked with a fermata and the letter "A".

17 *f*

Musical score for measures 17-21. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a bass line with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes. The dynamic marking *f* is present at the beginning and end of the system.

22

Musical score for measures 22-26. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a bass line with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes.

27 *ff*

Musical score for measures 27-32. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a bass line with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes. The dynamic marking *ff* is present at the beginning and end of the system.

33 *p*

Ou

Musical score for measures 33-37. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a bass line with eighth notes. The fourth staff has a bass line with eighth notes. The dynamic marking *p* is present at the beginning and end of the system. The word "Ou" is written below the first staff.

39

*Récitant: Lorsqu'elle était sortie de chez elle le matin, elle portait de vieilles pantoufles beaucoup trop grandes pour elle. Aussi les perdit-elle lorsqu'elle eut à se sauver devant une file de voitures; les voitures passées, elle chercha ses chaussures; un méchant gamin s'enfuyait emportant en riant l'une des pantoufles; l'autre avait été entièrement écrasée.*

*Voilà la malheureuse enfant n'ayant plus rien pour abriter ses pauvres petits petons. Dans son vieux tablier, elle portait des allumettes: elle en tenait à la main un paquet. Mais, ce jour, la veille du nouvel an, tout le monde était affairé; par cet affreux temps, personne ne s'arrêtait pour considérer l'air suppliant de la petite qui faisait pitié.*

## 2 - Dégage

**Allegro**

Dé - gage, fich' le camp, déguer - pis, détale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer -  
*mf*  
 Dé - gage, fich' le camp, déguer - pis, détale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer -  
*mf*  
 Dé - gage, fich' le camp, déguer - pis, détale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer -

4

pis, détale, vat'en. Sale gamine, sale morveuse, et peutêtre aussi voleuse. Dégage, fich' le camp, dispa-  
 pis, détale, vat'en. Sale gamine, sale morveuse, et peutêtre aussi voleuse. Dégage, fich' le camp, dispa-  
 pis, détale, vat'en. Sale gamine, sale morveuse, et peutêtre aussi voleuse. Dégage, fich' le camp, dispa-

8

*p*

rais dans le né-ant. Dé - gage, dé - gage,

*p*

rais dans le né-ant. Dé - gage, dé - gage,

*mf*

rais dans le né-ant. Dé - gage, fich' le camp, déguer-pis, détale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer-

Dé - gage, fich' le camp, déguer-pis, détale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer-

12

dé - gage, dé -

dé - gage, dé -

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

15

gage, dé - gage.

gage, dé - gage.

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant.

*p*

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant. Dé - gage, fich' le camp, déguer-

18

pis, dé-tale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer-pis, dé-tale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, déguer-

22

Dé - gage, fich' le camp, déguer pis, dé-tale, vat'en. Dé - gage, fich' le camp, dé - gage, fich' le camp, dé - gage, fich' le camp, déguer pis, dé-tale, vat'en. Fich' le camp, dé - gage, fich' le

pis, dé-tale, vat'en. Dé-gage, fich' le camp, déguer pis, dé-tale, vat'en. Fich' le camp, dé - gage, fich' le

26

gage, dé-gage, dé-gage! Dé - gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - gage, dé-gage, dé-gage! Dé - gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - camp, dé-gage, dé-gage! Dé - gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - camp, dé-gage, dé-gage! Dé - gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga -

29

mine, sale morveuse, et peut - être aus - si vo-leuse. Dé - gage, fich' le camp, dé-guer -

mine, sale morveuse, et peut - être aus - si vo-leuse. Dé - gage, fich' le camp, dé-guer -

mine, sale morveuse, et peut - être aus - si vo-leuse. Dé - gage, fich' le camp, dé-guer -

mine, sale morveuse, et peut - être aus - si vo-leuse. Dé - gage, fich' le camp, dé-guer -

32

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

pis, dé-tale, va-t'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis si tu meurs de faim! Dé -

35

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant.

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant.

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant. fich' le camp, fich' le camp, fich' le

gage, fich' le camp, dis - pa - rais dans le né-ant. fich' le camp, fich' le camp, fich' le

38

*mp*

Si

*mp*

Si

*p*

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

41

nous te re - gar - dions, nous en se - rions é

nous te re - gar - dions, nous en se - rions é

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

44

--mus. Que fait cette pe - tit' fille qui

--mus. Que fait cette pe - tit' fille qui

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le

47

marche ain - si pieds nus? *p* fich' le camp, fich' le camp, fich' le  
 marche ain - si pieds nus? *p* fich' le camp, fich' le camp, fich' le  
 camp, fich' le camp, *mp* fich' le camp, fich' le camp, Au - ra - t-elle à man -  
 camp, fich' le camp, *mp* fich' le camp, fich' le camp, Au - ra - t-elle à man -

50

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le  
 camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le  
 ger, du feu dans la ch'mi - née, un  
 ger, du feu dans la ch'mi - née, un

53

camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, bor - der? *f* Mais  
 camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, bor - der? *f* Mais  
 lit pour se cou - cher, et une mère pour la bor - der? *f* Mais  
 lit pour se cou - cher, et une mère pour la bor - der? *f* Mais



57

nous tournons la tête, et nous n'avons rien vu. Ne gâchons pas la fête, chassons cette inconnue! Dé-

nous tournons la tête, et nous n'avons rien vu. Ne gâchons pas la fête, chassons cette inconnue! Dé-

nous tournons la tête, et nous n'avons rien vu. Ne gâchons pas la fête, chassons cette inconnue! Dé-

nous tournons la tête, et nous n'avons rien vu. Ne gâchons pas la fête, chassons cette inconnue! Dé-

61 *p sub. e sempre cresc.*

gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - mine, sale morveuse, et peut-

gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - mine, sale morveuse, et peut-

gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - mine, sale morveuse, et peut-

gage, fich' le camp, dé-guer - pis, dé-tale, va-t'en. Sale ga - mine, sale morveuse, et peut-

64

être aussi voleuse. Dé-gage, fich' le camp, déguerpis, détale, vat'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis

être aussi voleuse. Dé-gage, fich' le camp, déguerpis, détale, vat'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis

être aussi voleuse. Dé-gage, fich' le camp, déguerpis, détale, vat'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis

être aussi voleuse. Dé-gage, fich' le camp, déguerpis, détale, vat'en. T'auras rien, bonne à rien, tant pis

68

si tu meurs de faim! Dé - gage, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, Dé - gage!

si tu meurs de faim! Dé - gage, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, Dé - gage!

si tu meurs de faim! Dé - gage, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, Dé - gage!

si tu meurs de faim! Dé - gage, fich' le camp, fich' le camp, fich' le camp, Dé - gage!

*Récitant: La journée finissait, et elle n'avait pas encore vendu un seul paquet d'allumettes. Tremblant de froid et de faim, elle se traînait de rue en rue.*

*Des flocons de neige couvraient sa longue chevelure blonde. De toutes les fenêtres brillaient des lumières: de presque toutes les maisons sortait une délicieuse odeur, celle de l'oie, qu'on rôtissait pour le festin du soir: c'était la Saint-Sylvestre. Devant cela, l'enfant suspendait ses pas.*

### 3 - Seule

**Andante**

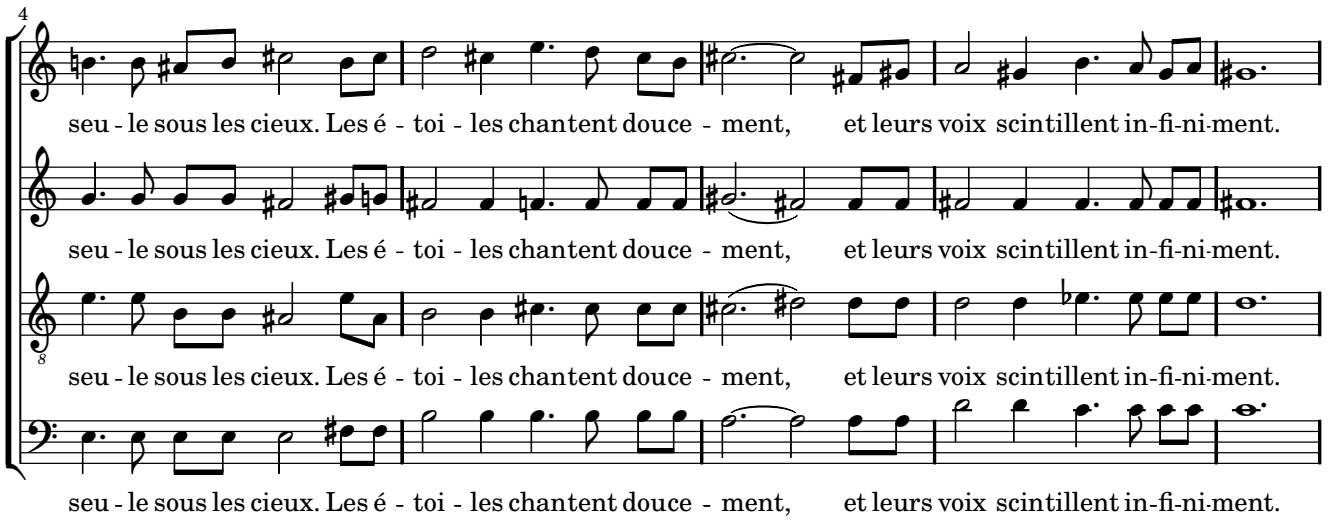
La nuit tom-be sur la vil-le, les passants rentrent chez eux. Une pe-ti-te fill' fra-gi-le reste

La nuit tom-be sur la vil-le, les passants rentrent chez eux. Une pe-ti-te fill' fra-gi-le reste

La nuit tom-be sur la vil-le, les passants rentrent chez eux. Une pe-ti-te fill' fra-gi-le reste

La nuit tom-be sur la vil-le, les passants rentrent chez eux. Une pe-ti-te fill' fra-gi-le reste

4



seu - le sous les cieux. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs voix scintillent in-fi-ni-ment.

seu - le sous les cieux. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs voix scintillent in-fi-ni-ment.

seu - le sous les cieux. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs voix scintillent in-fi-ni-ment.

seu - le sous les cieux. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs voix scintillent in-fi-ni-ment.

9



ou Dans les rues froides et nu - es, elle ne sait plus où aller. Elle est si

ou Dans les rues froides et nu - es, elle ne sait plus où aller. Elle est si

ou Dans les rues froides et nu - es, elle ne sait plus où aller. Elle est si

ou Dans les rues froides et nu - es, elle ne sait plus où aller. Elle est si

13



pau - vrement vê - tu - e qu'elle ne ces - se de trembler. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs

pau - vrement vê - tu - e qu'elle ne ces - se de trembler. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs

pau - vrement vê - tu - e qu'elle ne ces - se de trembler. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs

pau - vrement vê - tu - e qu'elle ne ces - se de trembler. Les é - toi - les chantent douce - ment, et leurs

17

voix scintillent in-fi-ni-ment. ou Dans la neige im-macu-lé - e, Ses pieds  
 voix scintillent in-fi-ni-ment. ou Dans la neige im-macu-lé - e, Ses pieds  
 voix scintillent in-fi-ni - ment. ou Dans la neige im-macu-lé - e, Ses pieds  
 voix scintillent in-fi-ni-ment. ou Dans la neige im-macu-lé - e, Ses pieds

22

nus en-dolo-ris guident son âme esseu-lé - e et la portent vers un a-bri. Les é - toi - les chantent douce-  
 nus en-dolo-ris guident son âme esseu-lé - e et la portent vers un a-bri. Les é - toi - les chantent douce-  
 nus en-dolo-ris guident son âme esseu-lé - e et la portent vers un a-bri. Les é - toi - les chantent douce-  
 nus en-dolo-ris guident son âme esseu-lé - e et la portent vers un a-bri. Les é - toi - les chantent douce-

26

ment, et leurs voix scintillent in-fi ni-ment. ou ou  
 ment, et leurs voix scintillent in-fi ni - ment. ou ou  
 ment, et leurs voix scintillent in-fi ni-ment. ou ou  
 ment, et leurs voix scintillent in-fi ni-ment. ou ou

*Récitant: Enfin, après avoir une dernière fois offert en vain son paquet d'allumettes, l'enfant aperçoit un coin entre deux maisons, dont l'une dépasse un peu l'autre. Harassée, elle s'y assied et s'y blottit, tirant à elle ses petits pieds: mais elle grelotte et frissonne encore plus qu'avant et cependant elle n'ose rentrer chez elle. Elle n'y rapporterait pas la plus petite monnaie, et son père la battrait.*

*L'enfant avait ses petites menottes toutes transies. «Si je prenais une allumette, se dit-elle, une seule pour réchauffer mes doigts?» C'est ce qu'elle fit. Quelle flamme merveilleuse c'était! Il sembla tout à coup à la petite fille qu'elle se trouvait devant un grand poêle en fonte, décoré d'ornements en cuivre.*

#### 4 - Dansent les flammes

**Moderato**

The musical score is for a piece titled "4 - Dansent les flammes". It is in 6/8 time and begins with a **Moderato** tempo marking. The score is arranged for voice and piano. The vocal line consists of two parts: a soprano part and an alto part. The piano accompaniment includes a right hand and a left hand. The lyrics are "Dan - sent, dan - sent, dan - - - - sent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent, dan - - - - sent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam - mes. Dan - sent, Dan - sent, Dan - sent les flam - mes. Dan - sent, Dan - sent, Dan - sent, Dan - sent." The score features several ***sfz*** (sforzando) markings throughout. The piano part includes a bass line with an 8-measure rest at the beginning of the first system and a single note in the second system. The vocal lines are written in a style that suggests a simple, folk-like melody.

**Dan - sent, dan - sent, dan - - - - sent,**  
**Dan - sent, dan - sent, dan - - - - sent,**

**Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam - mes. Dan - sent,**  
**Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam - mes. Dan - sent,**  
**Dan - sent,**  
**Dan - sent,**

10

dan - sent, dan - sent, Dan - sent,  
 dan - sent, dan - sent, Dan - sent,  
*sfz* dan - sent, dan - sent, dan - sent, dan - sent, dan - sent, Dan - sent,  
*sfz* dan - sent, dan - sent, dan - sent, dan - sent, Dan - sent,

14

dan - sent, dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent,  
 dan - sent, dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent,  
*sfz* dan - sent, dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent,  
*sfz* dan - sent, dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent,

19

dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - -

dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - -

dan - sent les flam-mes. Et Dan - sent, dan - sent, dan - -

dan - sent les flam-mes. Et Dan - sent, dan - sent, dan - -

24

- sent. Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.

- sent. Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.

- sent. Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.

- sent. Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.

29

Dan - sent, dan - sent, *sfz sfz sfz* Flammes, flammes, flammes,

Dan - sent, dan - sent, dan - sent les *sfz sfz sfz* Flammes, flammes, flammes,

Dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, *sfz sfz sfz* Flammes, flammes, flammes,

Dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, *sfz sfz sfz* Flammes, flammes, flammes,

32

dan - sent. Dan - sent, dan - sent,

dan - sent. Dan - sent, dan - sent, dan - sent les

dan-sent les flam-mes. Dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent,

dan-sent les flam-mes. Dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent, dan-sent,

35

*sf* Flammes, flammes, flammes, dan - sent. Dan - sent,

*sfz* Flammes, flammes, flammes, dan - sent. Dan - sent, dan -

*sfz* Flammes, flammes, flammes, dan - sent les flam - mes. Dan - sent, dan - sent, dan - sent,

*sfz* Flammes, flammes, flammes, dan - sent les flam - mes. Dan - sent, dan - sent, dan - sent,

38

dan - sent, dan - sent. Dan - sent,

sent, dan - sent. Dan - sent,

dan-sent, dan-sent, dansent, Dan-sent, dan-sent, dansent, dan-sent, dan-sent. Dan - sent,

dan-sent, dan-sent, dansent, Dan-sent, dan-sent, dansent, dan-sent, dan-sent. Dan - sent,



42

dan - sent, dan - - - sent, Dan - sent, dan - sent,  
 dan - sent, dan - - - sent, Dan - sent, dan - sent,  
 dan - sent, dan - sent, dan - sent, dansent, dansent, Dan - sent, dan - sent,  
 dan - sent, dan - - sent, dan - sent, dansent, Dan - sent, dan - sent,

47

dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - -  
 dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - -  
 dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - sent, dan - sent,  
 dan - sent les flam-mes. Dan - sent, dan - sent, dan - - sent,

52

- - sent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.  
 - - sent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.  
 dansent, dansent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.  
 dan - sent, dansent, Dan - sent, dan - sent, dan - sent les flam-mes.

Récitant: La petite allait étendre ses pieds pour les réchauffer, lorsque la petite flamme s'éteignit brusquement: le poêle disparut, et l'enfant restait là, tenant en main un petit morceau de bois à moitié brûlé.

Elle frotta une seconde allumette: la lueur se projetait sur la muraille qui devint transparente. Derrière, la table était mise: elle était couverte d'une belle nappe blanche, sur laquelle brillait une superbe vaisselle de porcelaine. Au milieu, s'étalait une magnifique oie rôtie, entourée de compote de pommes: et voilà que la bête se met en mouvement et, avec un couteau et une fourchette fixés dans sa poitrine, vient se présenter devant la pauvre petite.

### 5 - Mange-moi

**Burlesque**

Musical score for "Mange-moi" in 7/8 time, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is divided into two systems. The first system has three vocal staves and one piano staff. The second system has three vocal staves and one piano staff. The lyrics are "Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange!" and "Mange-moi, mange-moi, mange-moi!".

Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange!

Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange!

Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange!

Mange-moi, mange-moi, mange-moi!

Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange,

5

Mange, mange, mange, mange, mange, mange!

Mange, mange, mange, mange, mange, mange!

Mange-moi, mange-moi, mange-moi!

mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange.

7

Prends part à la fête, gentille fillette, et man - - -

Prends part à la fête, gentille fillette, et man - - -

Mange, mange, mange, mange,

Mange, mange, mange, mange,

10

- - - ge! Remplis ton as-siet-te, pi-que ta fourchet-te, et

- - - ge! Remplis ton as-siet-te, pi-que ta four-chet-te, et

mange, mange, mange, mange.

mange, mange, mange, mange.

13

man - - - - ge! Mange, mange, mange,  
 man - - - - ge! Mange, mange, mange,  
 8  
 Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange.  
 Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange. Mange, mange, mange, mange,

16

mange, mange, mange! Mange, mange, mange, mange, mange, mange!  
 mange, mange, mange! Mange, mange, mange, mange, mange, mange!  
 8  
 Mange-moi, mange-moi, mange-moi!  
 mange, mange, mange! Mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange,

19

Mange, mange, mange, mange, mange, mange! Prends part à la fê-te,  
 Mange, mange, mange, mange, mange, mange! Prends part à la fê-te,  
 8  
 Mange-moi, mange-moi, mange-moi!  
 mange, mange, mange, mange, mange, mange, mange.

22

gen - til - le fil - let - te, et man - ge! mange, mange,  
 gen - til - le fil - let - te, et man - ge! mange, mange,  
 Et mange-moi, man - ge-moi!  
 Et mange, mange, mange.

*Récitant: Et puis plus rien: la flamme s'éteint.*

*L'enfant prend une troisième allumette, et elle se voit transportée près d'un arbre de Noël, splendide. Sur ses branches vertes, brillaient mille bougies de couleurs: de tous côtés, pendait une foule de merveilles.*

## 6 - L'arbre

**Andante**

L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le, la maison est pleine de lu -  
 L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le, la maison est pleine de lu -  
 L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le, les lu -  
 L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le, les lu -

7

miè - - res. L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le,  
 miè - - res. L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le,  
 mières, lu - miè - - res. L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le,  
 miè - - res. L'ar - bre bril - le, tout scin - til - le,

13

les enfants sou-rient de ce mys - tè - - re. Ou  
 les enfants sou-rient de ce mys - tè - - re. Ou  
 ce mys - tère, mys - tè - - re. Ou  
 ce mys - - tè - - re. Ou

19

Ou Ou L'ar - bre  
 Ou Ou L'ar - bre  
 Ou Ou L'ar - bre  
 Ou Ou L'ar - bre

26

bril - le, tout scin - til - le, les enfants sou-rient de ce mys-tère, mys-tè - re.

bril - le, tout scin - til - le, les enfants sou-rient de ce mys - tè - - re.

bril - le, tout scin - til - le, ce mys - tè - - re.

bril - le, tout scin - til - le, ce mys - tè - - re.

*Récitant: L'allumette s'éteint. L'arbre semble monter vers le ciel et ses bougies deviennent des étoiles: il y en a une qui se détache et qui redescend vers la terre, laissant une traînée de feu.*

*«Voilà quelqu'un qui va mourir» se dit la petite. Sa vieille grand-mère, le seul être qui l'avait aimée et chérie, et qui était morte il n'y avait pas longtemps, lui avait dit que lorsqu'on voit une étoile filante, une âme monte vers le paradis. Elle frota encore une allumette: une grande clarté se répandit et, devant l'enfant, se tenait la vieille grand-mère.*

## 7 - Grand-mère

*Moderato* *petite fille*

Grand- mère, reste avec moi, tu ne dois pas dis-pa - raî - tre comme l'arbre et

*bouche fermée*

*bouche fermée*

*bouche fermée*

*bouche fermée*

8

l'oise, peux-tu me le pro-met-tre. Grand-mère emmène-moi, guide-moi vers ta lu-mière, garde-

15

moi près de toi, écoute ma prière. Dans le froid et la neige, ta chaleur me protège, je suis

22

si bien dans tes bras. Mes chagrins, mes malheurs, tes câlins, ta douceur, je t'en prie emmène-



27

moi Je brûle encore une al-lu-met - te, pour que ce rê - ve jamais ne s'ar - rê - te Grand-

32

mère, reste a-vec moi, Grand- mère, emmène- moi, Grand-mère, Grand-mère, Grand- *attaca*

8 - Alleluia

mère!

**Andante**

Al - le-lu - ia Al - le-lu - ia Al - le - lu - ia Al - le-lu - ia

Al - le-lu - ia Al - le-lu - ia Al - le - lu - ia Al - le-lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

6

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

11

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

17

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia

23

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

29

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia      Al - le - lu - ia

*Récitant: La grand-mère prit la petite dans ses bras et elle la porta bien haut, en un lieu où il n'y avait plus ni de froid, ni de faim, ni de chagrin: c'était devant le trône de Dieu.*

9 - Fin

Moderato

Ou

Ou

Ou

5

Ou

10

15

récitant

The image shows a musical score for three systems. Each system consists of four staves. The first staff is the vocal line, the second is the piano accompaniment, and the third and fourth are additional staves. The score includes lyrics 'Ou' and 'récitant'. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first system starts at measure 5, the second at measure 10, and the third at measure 15. The third system ends with a double bar line.

*Récitant (pendant le silence): Le lendemain matin, cependant, les passants trouvèrent le corps de la petite; ses joues étaient rouges, elle semblait sourire; elle était morte de froid, pendant la nuit qui avait apporté à tant d'autres des joies et des plaisirs. Elle tenait dans sa petite main, toute raidie, les restes brûlés d'un paquet d'allumettes.*

*- Quelle sottise! dit un sans-cœur. Comment a-t-elle pu croire que cela la réchaufferait? D'autres versèrent des larmes sur l'enfant; c'est qu'ils ne savaient pas toutes les belles choses qu'elle avait vues pendant la nuit du nouvel an, c'est qu'ils ignoraient que, si elle avait bien souffert, elle goûtait maintenant dans les bras de sa grand-mère la plus douce félicité.*